

ÄRZTLICHES GUTACHTEN

über die Eignung

für den Feuerwehrdienst



CERTIFICATO MEDICO

di idoneità

al servizio antincendi

Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
*Nome e Cognome:*

geboren am: \_\_\_\_\_  
*nato il:*

Beruf: \_\_\_\_\_  
*professione:*

wohnhaft in: \_\_\_\_\_  
*residente a:*

Straße: \_\_\_\_\_  
*via:*

Telefonnummer: \_\_\_\_\_  
*n. telefono:*

Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr: \_\_\_\_\_  
*Membro dei Vigili del Fuoco Volontari:*

**1) Angabe über derzeit bestehende oder überstandene Krankheiten bzw. krankhafte Anlagen:**

**1) *Anamnesi su malattie in atto o passate o patologie importanti:***

.....

.....

.....

.....

.....

(Epilepsie, Krämpfe anderer Genese, Gebrechen, Narben, Mißbildungen, besonders der Hände und Füße, Rheumatismus, Verwundungen, andere Krankheiten, regelmäßige Einnahme von Medikamenten).

*(Epilessia, convulsioni di origine diversa, traumi, cicatrici, malformazioni, specialmente mani e piedi, reumatismo, ferite, malattie diverse, regolare assunzione di farmaci).*

**2) Untersuchungsbefund:**

**2) Esame obiettivo:**

Allgemeiner Körperzustand: \_\_\_\_\_  
*Stato fisico generale:*

Gewicht: \_\_\_\_\_ kg  
*Peso:*

Größe: \_\_\_\_\_ cm  
*Altezza:*

Atmungsorgane und Sprechwerkzeug: \_\_\_\_\_  
*Respirazione ed apparato vocale:*

Blutdruck: \_\_\_\_\_ Mx \_\_\_\_\_ Mn  
*Pressione arteriosa:*

Herztätigkeit: \_\_\_\_\_  
*Cuore:*

Bauchorgane: (Magenkrankheiten, Größe der Leber und Milz)  
*Addome: (patologie dello stomaco, grandezza del fegato e milza)*

\_\_\_\_\_

Nervensystem und Psyche: \_\_\_\_\_  
*Sistema nervoso e psyche:*

Sehvermögen: rechts: \_\_\_\_\_ links: \_\_\_\_\_ (norm. 10/10)  
*Vista: destra: sinistra:*

Hörvermögen: rechts: \_\_\_\_\_ links: \_\_\_\_\_  
*Udito: destra: sinistra:*

Bemerkungen: .....

Note:

Datum: .....

Data:

Der untersuchende Arzt  
Il medico

Wiederholungsuntersuchungen: nach jeder schweren Krankheit

Visite di controllo: dopo ogni malattia grave

### Hinweise für den untersuchenden Arzt:

#### **Indicazioni per il medico:**

**Gemäß Artikel 4 Absatz 1 der Statuten der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols gilt:** Als aktive Mitglieder nur geeignete Personen aufgenommen werden, die den Anforderungen des Dienstes in der Feuerwehr genügen, die einen guten Leumund haben und das 17. Lebensjahr vollendet haben.

**Gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Statuten der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols gilt:** Dem Aufnahmeantrag ist ein ärztliches Zeugnis über die Dienstauglichkeit beizulegen.

**Gemäß Artikel 8 Absatz 2 der Statuten der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols gilt:** Freiwillige Feuerwehrleute, welche ihre aktive Dienstzeit mit Vollendung des 65. Lebensjahres bzw. mit dem Tag der nächstfälligen Hauptversammlung beendet haben, können als unterstützende Mitglieder aufgenommen werden. Sie können den Feuerwehrdienst mit Ausnahme von Tätigkeiten im Gefahrenbereich weiterhin ausüben. Die Dienstauglichkeit ist durch ein ärztliches Zeugnis zu bestätigen.

**Gemäß Artikel 49 Absatz 4 des Landesgesetzes 15/2002 gilt:** Für den Eintritt in den aktiven Dienst brauchen die Feuerwehrleute ein ärztliches Eignungsattest; für die Ausübung besonders gefährlicher Tätigkeiten, wie die Verwendung von Atemschutzgeräten oder Ähnlichem, ist eine Visite beim Facharzt, zu der auch Laboruntersuchungen und/oder instrumentaldiagnostische Untersuchungen gehören, Voraussetzung.

**Ai sensi del comma 1 dell'articolo 4 dello statuto dei corpi dei vigili del fuoco volontari dell'Alto Adige vale:** Possono essere ammesse, quali membri in servizio attivo, soltanto persone idonee a soddisfare le esigenze del servizio da svolgere nel Corpo volontario, che godono di buona reputazione e che hanno compiuto 17 anni.

**Ai sensi del comma 2 dell'articolo 4 dello statuto dei corpi dei vigili del fuoco volontari dell'Alto Adige vale:** La domanda d'ammissione deve essere corredata di certificato medico attestante l'idoneità al servizio.

**Ai sensi del comma 2 dell'articolo 8 dello statuto dei corpi dei vigili del fuoco volontari dell'Alto Adige vale:** Membri dei corpi volontari, che hanno terminato il servizio attivo con il compimento dei 65 anni, ovvero con il giorno dell'Assemblea generale annuale successiva, possono essere nominati membri sostenitori. Possono continuare a svolgere il Servizio antincendi con esclusione di tutte le attività nella zona di pericolo. L'idoneità al servizio deve essere confermata da un certificato medico.

**Ai sensi del comma 4 dell'articolo 49 della Legge Provinciale 15/2002 vale:** L'assegnazione dei vigili del fuoco al servizio attivo è subordinata a certificazione medica di idoneità; per mansioni con rischi particolari, come l'uso di autoprotettori o altri, è prescritta una visita specialistica anche con accertamenti bio-umorali e/o strumentali.

Welches aktive Mitglied ist aus ärztlicher Sicht:

*Quale membro attivo di vista medico:*

a) nicht tauglich?

a) *non é idoneo?*

Nicht anfallfreie Epileptiker, Abhängigkeit von Alkohol, Drogen, Psychopharmaka, schwere psychische Störungen.

*Epilettici non compensati, dipendenza da alcool, droghe, psicofarmaci, disturbi psichici gravi.*

b) bedingt tauglich?

b) *é idoneo parziale?*

Allgemeine Schwäche des körperlichen Status, eingeschränkte Beweglichkeit, Missfunktion oder Fehlen von Gliedmaßen, Asthma und stärkere Allergien, insulinpflichtiger Diabetes, anfallfreie Epilepsie, Einäugigkeit und schwere Sehfehler, Schwerhörigkeit, eingeschränkte Herz- Lungenleistung.

*Debolezza generale dello stato fisico, movimenti limitati. Disfunzione o mancanza degli arti, asma brochiale e allergia grave, diabete insulino dipendente, epilessia compensata, cieco su un occhio e disturbi visivi gravi, ipoacusia, rendimento del cuore e dei polmoni limitato.*

**Bei Unklarheiten Gutachten von Facharzt anfordern!**

***Per chiarimenti richiedere consulenza specialistica!***

ÄRZTLICHES GUTACHTEN

über die Eignung  
für den Feuerwehrdienst

**Ärztliches Gutachten  
für die Feuerwehr**



CERTIFICATO MEDICO

di idoneità  
al servizio antincendi

**Certificato medico  
per il corpo dei vigili del fuoco**

Name und Vorname: \_\_\_\_\_  
*Nome e Cognome:*

geboren am: \_\_\_\_\_  
*nato il:*

Beruf: \_\_\_\_\_  
*professione:*

wohnhaft in: \_\_\_\_\_  
*residente a:*

Straße: \_\_\_\_\_  
*via:*

Telefonnummer: \_\_\_\_\_  
*n. telefono:*

Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr: \_\_\_\_\_  
*Membro dei Vigili del Fuoco Volontari:*

**Urteil des Arztes über die Tauglichkeit:**  
***Giudizio clinico sull'idoneità:***

- Tauglich für den Feuerwehrdienst  
*Idoneo per il servizio antincendio*
- Tauglich für den Feuerwehrdienst als unterstützendes Mitglied  
*Idoneo per il servizio antincendio come membro sostenitore*
- Bedingt tauglich: \_\_\_\_\_  
*Idoneità parziale:*
- Nicht tauglich für den Feuerwehrdienst  
*Non idoneo per il servizio antincendio*

Datum: \_\_\_\_\_  
*Data:*

Der untersuchende Arzt  
*Il medico*

gesehen: der Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr  
*visto: il comandante del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari*